

Fahrzeugart 32) Lastwagen oder Sattelschlepper	Fabrikmarke SCANIA	Typ . 92 .. 6 x 2	CH 3723 49
--	-----------------------	----------------------	------------

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette ". 92 .. 6x2.S...." = Kabinentypen: G/P/R; / .. = Chassistypen: ML/HL  
 über Fahrgestellnummer "YS2..6x2." (S) oder "XLE..6x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)  
 Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen  
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, über Vorderachse  
 Motorkennzeichen "DS 9 01" links, auf Einspritzpumpensockel (Plakette) sowie oben, vorn auf Block (vom Importeur eingeschl.)  
 Importeur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten

Fahrgestell Anzahl Achsen/Reifen 3 (h= Doppelachse) / 10 od. 8 od. 6 \*)  
 Federung v+h= Längsblatt, h= w.w. Luft; Stossdämpfer  
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Achsantrieb auf 1. Hinterachse  
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Trommeln, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf Hinterräder; Abschaltdruck 8,6 - 9,2 bar  
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, Trommeln auf 2 Achsen  
 Feststellbremse Betriebs- u. Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder  
 Dauerbremse Staudruck nicht abstufbar; w.w mit Wirbelbremse  
 2-Kreis-Kontrolle 2 Manometer, Kontrolllampe und Summer

Motor	SCANIA	Typ	DS 9 01
Marke	Reihe (Turbo)	Takte	4
Bauart	Diesel	Lage	vorn
Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	115,0	Hub	136,0
Bohrung	8471	Steuer-PS	43,14
Hubraum	185	bei /min	2200
Leistung kW	979	bei /min	1200
Md-max. Nm	1 Topf = 903 x Ø 300 mm		**)
Schalldämpfer	Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend " ac) = Topf stehend oder liegend		
Motorvariante	DSC 9 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)		

Karosserie/Ausrüstung Frontlenkerkabine / je nach Aufbau §)  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten vorn = hinten =  
 Unterlegkeil 2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts  
 Diebstahlsicherung =  
 Treibstofftank 1/ Stahl oder Alu, 200 Liter, oder nach Wunsch  
 Warnvorrichtung KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte

Gewichte	vorn	hinten	Total
Leergewicht	nach Waagschein		§)
Gewichtsverteilung			
Fabrikgarantie	+	+	+
Reifengröße	12 R 22,5	12 R 22,5	Varianten gem.
Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0	Zusatzkarte I.
Tragkraft	6500	11600/6500 od.	11600
für Vmax (Ref.)	105	105	
Felgen	Stahl oder Leichtmetall "ALCOA"		

Anzahl Plätze §) T 2 od. 3 v. 2 od. 3 M h  
 Masse §) innen aussen  
 Länge 2300/2500 Achsabstand 2800 - 5800 z)  
 Breite Doppelachse 1315 - 1400  
 Höhe Spurweite v 1950 - 2120  
 Überhang vorn 1360 Spurweite h 1720 - 2140  
 Überhang hinten Spurkreis Ø l r  
 Bodenfreiheit leer beladen

Garantiertes Gesamtzuggewicht	"M" 36'000 kg "M" 52'000 kg mit HA R 770 "E" 52'000 kg
Garantierte Dachlast	65 - 134 km/h
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	gemessen km/h bei /min Motor Zapfwelle

Geräuschemissionen	01.10.86 erfüllt	Vorbeifahrt	Standmessung	Bemerkungen
Getriebe:	I-A	dB/A	/min	
m10, GS 771	3,25-6,71	84,0	76,0 1650	aa)ab)ac)
m10, GR 871	3,25-6,71	x	76,0 1650	aa)ab)ac)
m10, GRH 871	3,25-6,71	x	76,0 1650	aa)ab)ac)
a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	83,0	77,0 1650	aa)ab)ac)
a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	77,0 1650	aa)ab)ac)
a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	77,0 1650	aa)ab)ac)

Angaben für den Fahrzeugausweis

(Code)

F	G	H	J	R
Rauchemission BAV Anh. 3	ECE-24			
b = bei /min	k = 0,05 bei 2200 /min	k = 0,02 bei 1960 /min		
b = bei /min	k = 0,05 bei 1720 /min	k = 0,08 bei 1480 /min		
b = bei /min	k = 0,21 bei 1240 /min	k = 0,35 bei 1000 /min		
O.	O+P			
3 Bacharach = 5,0	Einspritzpumpe BOSCH			

Fahrzeugart	<u>Lastwagen oder Sattelschlepper</u>	
Marke und Typ	<u>S C A N I A . 92 .. 6x2</u>	
Typenschein-Nr. CH	<u>3723 49</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>	
Plätze	Total <u>2 oder 3</u>	vorn <u>2 oder 3</u>
Leergewicht	<u>nach Waagschein</u>	Treibstoff <u>D</u>
Nutzlast	<u>je nach Fahrzeug</u>	Hubraum <u>8471</u>
Gesamtgewicht	<u>19000</u>	Steuer-PS <u>43,14</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) Anzahl Achsen : 3. Achse, wahlweise abhebbar, mit 10 Tonnen Absenkautomatik und temporärer Anfahrhilfe, mit nicht einrastbarem Schalter.
- \*\* ) Lärmdämmung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- x ) Achsabstand : von 2800 - 5800 mm, in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von Vorderachse - 1. Hinterachse)

\*) Gewichtsgarantien

VORDERACHSE			HINTERACHSE		
Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast	Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast
ML	3 x 23 mm	6'000 kg	ML	4 x 22 mm	16'500 kg
ML	6 x 15 mm	6'000 kg	ML	10 x 13 + 1 x 15 mm	16'500 kg
ML/HL	3 x 24 mm	6'500 kg	ML	Luftfederung	16'500 kg
ML/HL	7 x 15 mm	6'500 kg	ML	Luftfederung	18'000 kg
ML/HL	3 x 26 mm	7'000 kg	ML	Luftfederung	19'400 kg
HL	8 x 15 mm	7'000 kg	HL	11 x 11 + 1 x 13 mm	17'000 kg
HL	9 x 15 mm	8'000 kg	HL	4 x 22 mm	18'000 kg
			HL	10 x 13 + 1 x 15 mm	20'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten, von 22'500 - 28'000 kg.

- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 22'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitzzeichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Kloten, 13.06.85

Sca/Ad

Ersetzt Typenschein vom 25.09.85

Eldg. Typenprüfstelle

12.12.86 - Gewichtsgarantien / Geräuschemissionen Automat Ad

32) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 9 2 . . 6 x 2

CH 3723 49

Zusatzkarte

<u>Reifenvarianten:</u>			Tragkraft pro Achse		Luftdruck (bar)	V/Ref. (km/h) bzw. je nach <u>Geschwindigkeits-Index</u>
<u>Reifengrösse</u>			Einzel-	Zwillings-		
			<u>Anordnung</u>			
10.00 R 20	16 PR		6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR		6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)		7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)		7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)		8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR		6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)		7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR		6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR		6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)		6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)		7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5			6'000	/ 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5			6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5			7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR		10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

\*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2,30 m.

oder weitere gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher, in Übereinstimmung mit Art. 13, Abs. 1 BAV möglich.

Felgen : Wenn Radmuttern oder Radbolzen seitlich über Felgenrand vorstehen, müssen sie durch eine am Rad angebrachte Schutzvorrichtung abgedeckt sein.

33) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 92 .. 6x2

CH 3723 49

Emissions-Zusatzkarte I

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette: ". 92 .. 4x2.C...."

Motorkennzeichen /-Typ : "DSC 9 01" (gleicher Anbringungsort)

Leistung (ISO) : 207 kW bei 2200 /min.

Md. - max. : 1102 Nm bei 1200 /min.

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.82

Lärmdämpfung : gemäss Typenschein sowie Absorptionsblenden unterhalb  
Fahrgestell-Längsträger beidseitig vom Motor (1270 x 270 mm)

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.86

mech. Getriebe: (M)

zus. Lärmdämpfung : Reflektionswanne unter Motor aus Kunststoff oder Blech.

autom. Getriebe:

Lärmdämpfung : gemäss Typenschein

zus. Lärmdämpfung : keine

Bern, 12.12.86 - Nachtrag Geräuschemissionen für autom. Getriebe - Ad  
Ersetzt EZK vom 11.04./13.06.85

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

## Geräuschmissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	85,0	75,0 1650	aa/ab/ac
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	75,0 1650	aa/ab/ac
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	75,0 1650	aa/ab/ac
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	84,0	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	74,0 1650	aa/ab/ac (M)
DSC 9 01	a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	84,0	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac
	a 5, ZF HP 500 od.600	4,86-6,71	x	78,0 1650	aa/ab/ac

## Rauchmissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3	(O+P) nach ECE-24	
DSC 9 01	b = bei min-1	k = 0,10 bei 2200 min-1	k = 0,05 bei 1960 min-1
	b = bei min-1	k = 0,05 bei 1720 min-1	k = 0,03 bei 1480 min-1
	b = bei min-1	k = 0,15 bei 1240 min-1	k = 0,35 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 6,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Bern, 11.04.85 / Kloten, 13.06.85 - Sca/Ad